entrevista

Magaly Brito

Magaly Brito (42) ta precupa cu pa prome biaha den experiencia sindical, tin un relacion asina malo cu un dunado di trabou, den e caso aki, Gobierno. Pero esey no ta nifica cu e Presidente di SEPPA ta duna su mes por venci y ta cla pa guia su organizacion den un lucha pa percura cu empleadonan publico haya e indexering necesario, despues cu Gobierno a congela esaki pa hopi aña caba.

DETERMINA PA TRECE CAMBIO DEN MENTALIDAD POLITICO NA INTERES DI HUSTICIA SOCIAL

Magaly Brito kizas no a nace den sindicalismo, pero su bida a forma si den sindicalismo. Despues di a caba su MAVO, como hoben di 17 aña, ya Magaly tabata forma parti di e makinaria sindical conoci como SEPA. E mester a prepara un proyecto pa scol, y a scohe sindicalismo, pues e transicion di scol pa traha cu SEPA no tabata straño p'e. Despues di a drenta e organizacion di SEPA, el a ocupa diferente funcion. Magaly a sigui scol (avond HAVO) y tambe a probecha di tur e cursonan intensivo cu como miembro y trahado di e sindicato e tabatin acceso na dje, tanto na Aruba mes como den exterior. E contactonan cu sindicalismo internacional tambe a sirbi como un formacion crucial pa Brito. **Bo por imaginabo pues con largo mi trayectoria den SEPPA ta.**

Magaly for di hoben tabatin e inkietud pa para firme pa su pensamentonan y por bisa cu a base di su interes y su formacion, su enfoke semper tabata dirigi riba hende y su bienestar. **Mi ta un hende trankil pero mi ta kere firmemente den e derecho di hende pa por expresa su mes.**

Sindicalista femenino hoben den un cultura masculino

Magaly Brito, e sindicalista hoben y femenino a enfrenta diferente reto den SEPA *(Florin: cu na 2003 a bira SEPPA)*. Pa cuminza, e hoben mester a enfrenta un ambiente unda e papel di e ser masculino tabata pisa hopi. Pero pa Magaly Brito, e posicion 'solitario' aki mas bien a fortifica su determinacion pa ta un lider fuerte. Magaly Brito a traha na tur nivel na SEPPA y un di su papelnan 'logico' tabata den e comision cu tabata traha pa cambia e diferente leynan cu tabata duna e hende muhe un posicion secundario compara cu hende homber.

No solamente pa trece cambionan den leynan general riba e ser femenino na Aruba, pero tambe pa e trahado publico femenino, cu no tabatin e mesun derechonan cu e empleado publico masculino. Por corda ainda con un empleado publico muhe cu casa, ta perde tur derecho adkeri y te hasta mester bandona servicio di Gobierno, pa no papia mes di e diferencia den salario cu tabata existi. **Nos no a hiba un lucha contra hende homber. E tabata un lucha unda tabata kier pa a tene cuenta cu e posicion di hende muhe. Ademas, mester hiba diferente lucha si kier tene cuenta cu bienestar di henter e famia.**

E lucha sindical ta keda evoluciona

E lucha pa trahadonan individual e temponan aki no ta concentra mas riba e diferencia den sexo, sino e forma con ta balora funccionnan igual, cu den opinion di Brito ainda ta discriminatorio. Na momentonan aki un DPO (Directie Personeel Organisatie) of otro ta determina a base di experticio ta haci e evaluacion pa yega na salario di empleadonan publico. Sinembargo, SEPPA tin pregunta a base di kico nan ta yega na e evaluacion aki. **Por ehempel, ki importancia un edad tin den evaluacion di un funccion? Si un hende tin 25 aña, y e otro tin 35 of 40, berdad edad mester hunga un diferencia den cuanto salario e hendenan aki mester gana?** Aki Brito no ta bisa cu SEPPA tin un ponencia intransigente, pero ta haya si cu ta asuntonan cu mester bira discutibel.

Logro den tempo di entrega

Na 1985, trahadonan na Aruba a pasa nan pio momentonan. Cu cierre di Lago, Gobierno a perde un gran parti di su entrada. Tur esnan cu a keda cu nan trabou na Aruba, mester a paga un impuesto di solidaridad di 8.6 porciento. Gobierno ademas tabata kier a corta 10 porciento for di salario di empleadonan publico. Locual hopi hende no ta corda, ta con SEPPA a lucha fuerte pa reduci e cantidad cu Gobierno kier a corta.

Nos tabata pasa tin biaha 24 ora lanta, dianan tras di otro pa reuni na nos cede. Nos tabata acompaña henter ora pa un grupo grandi di trahado. E tempo ey a sali e 'Acuerdo di Noord', unda nos a logra baha e proposicion di Gobierno pa reduci e salarionan cu nan $7\frac{3}{4}$%, enbez di reduci e salarionan cu 10 porciento. E acuerdo aki tabata e palabracion entre Gobierno y sindicatonan cu decisionnan riba e clase trahado lo tuma luga a base di negociacionnan. Gobierno no ta mantene su mes na e palabracion aki.

Interes general versus interes di empleado publico

Mientras cu economia a bay ta recupera despues di 1986, mas y mas SEPPA a cuminza mustra riba e derecho di empleadonan publico pa recobra locual nan a perde. Contra tur conseho, entre otro di Banco Central, SER y otro, Gobierno a bay di acuerdo pa empleadonan publico no solamente haya na 7_ % di salario bek, pero tambe acopla esaki na indexering. Ademas nan a haya e derecho pa recobra locual nan a perde. Tabata un decision cu segun instancianan menciona, lo hiba Aruba den un situacion financiero cu dificilmente por sali afo di dje.

Magaly Brito no ta sinti cu ta e responsabilidad di SEPPA pa carga e peso di e situacion financiero cu entre otro e decision aki a crea. Den su concepto, ta logico cu un Banco Central ta contra cualkier aumento di gasto di Gobierno, ya cu su tarea y unico factor cu ta conta, ta pa conseha Gobierno pa mantene su gastonan financiero mas abou posibel. **Nos ta maneha otro principio, esta cu rikeza di un pais mester ta reparti na un forma husto. Cada ciudadano mester por disfruta di dje. E ora ey nos ta papia realmente di husticia social. Tanten cu distribucion di e rikeza ey no ta husto, y solamente un grupo so ta bira rico y e buraco entre esnan cu tin y esnan cu no tin ta bira mas grandi, e ta duna cuminda pa pobreza. A logra recupera 22 porciento, pero corda cu tabatin un entrega di casi 50 porciento,** Brito ta enfatisa. **Pues, e entrega ta muestra cu ta tene cuenta cu situacion di bo pais.** Ta a base di e negociacionnan a keda lucha, teniendo cuenta cu e situacion di Aruba, segun Brito. **Si esey no tabata e caso, nos lo a bringa pa e porcentahe total. E parti cu nos a logra recobra, ta basa riba acuerdo riba e via alternativa (inhaalmaneuvre y dianan ATV).**

Un di e criticonan mas grandi di e sistema di dianan ATV ta Prome Minister Nelson Oduber. Pero Magaly Brito kier corda tur hende cu e pensamento pa traha menos ora pa siman, esta di 40 pa 38 ora tabata a base di un movecion rond mundo, incluso Hulanda.

Ademas, dianan ATV tabata un producto alternativo pa e inhaalmaneuvre. Tanto Gobierno como nos a mira esaki como algo viable. E tabata cuadra cu e trend mundial. Inicialmente, ora cu a yega na e 6.5 dia, ekivalente na 2.5 % di aumento di salario, e idea tabata pa un comision determina con e trahamento di menos ora pa siman lo funcciona. Pero nunca a lanta e comision aki. Consecuentemente, e aña siguiente, e aumento lo mester tabata 5 %, ekivalente na 13 dia. E 13 dianan aki ta representa 38 ora di trabou pa siman.

SEPPA mes tabata sinti pa traha menos riba Diabierna, mientras Gobierno kier a uza e oranan menos aki a cambio di e yegamento laat na trabou. **Gobierno mes a faya den ehecucion di e orario mas cortico di trabou, dor cu no a laga un comision traha debidamente, y contrario na e acuerdo, ta Gobierno mes ta dicidi cua ta e dianan comun cu ta liber. Pues, ta e propio Gobierno a kibra tur palabracion y tarea riba dianan ATV. For di 2001 en adelante ta sinti cu Gobierno mes a haci e problema di ATV grandi. Ta e propio Prome Minister y Gobierno actual tin cu anda awor cu su mesun erornan."**

SEPPA ta dispuesto pa participa na e comision menciona, pero e ora Gobierno mester mustra respet tambe pa e trabou di e comision y no benta e consehonan afo, ora cu no ta de acuerdo cu n'e, Magaly Brito ta bisa.

Pa Presidente di SEPPA ta incomprendibel, e actitud cu Gobierno a tuma

NOS FLORIN. AÑA 2, VOL. 8 (2008), P. 22-25



ultimo aña pa loke ta Dialogo Nacional. No tin ningun contacto cu Gobierno, na ningun tipo di nivel, ni ora ta trata aspectonan practico, pasobra leynan ta anticua. **Ta obvio cu pa Gobierno, e hecho cu nan tin mayoria (den Parlamento) pa dicidi, ta mas importante, en bez di tin un democracia real. E trahado no tur ora por participa of hiba discusion of fiha posicion.**

Pero contrario na e politica sindical di antes, di hiba trahadonan riba caya, SEPPA a busca otro forma di traha. Esta pa purba busca otro forma pa yega na acuerdo, pasobra **nos no ta yega na Gobernantenan. Nan no ta compronde e situacion di nan empleadonan. Nan no tin ni e acercamento ey cu e pueblo.** Den opinion di e Presidente di SEPPA, si Gobierno no tin comprension pa esnan cu traha cu nan diariamente **ta menos ainda nan ta yegando na pueblo.**

Como resultado, SEPPA a busca mas contacto cu hefenan di servicio y DPO, cu comunicacionnan por escrito pa por yega areglonan pa empleadonan publico. Pero e ta haci e caminda mas largo, ya cu nan ta trata cu instancia cu ta djis conseha Gobierno. Brito ta sinti di otro banda, e partido na mando ta mal-uza e poder pa duna trabou. **Dor di esey, e empleado publico ta bou e impresion cu e no por haci nada, no por demostra, ya cu ta e ta debe e trabou na e gobernante**

Dicon tin tanto hende cu e deseo pa bira ambtenaar? Brito ta kere cu e areglo di pensioen ta loke ta hunga un rol y ta kere mester introduci un areglo di pensioen general pa tur trahado na Aruba. **Esey ta locual nos ta bringa constantemente p'e, mescos cu ta e aumento di salario minimo. Tanten cu esey no ta existi den sector priva, hendenan ta sigui busca e siguridad cu Gobierno ta ofrece. Politiconan lo sigui probecha di e sistema aki. Ami no ta mira ningun politico cu ta realmente ta dispuesto pa tuma e decisionnan crucial pa e clase trahado, entre otro e areglo di pensioen general pa tur trahado na Aruba, y un re-distribucion husto di entrada.**

Den e sentido aki, Brito ta kere cu tur sindicato, incluso esnan di sector priva, mester bira mas agresivo y pusha e punto aki. Di otro banda, e ta sinti cu e sindicatonan mester di e sosten tambe di e miembronan, e trahado, e consumido, y pueblo, **cu mester mira e importancia di e papel cu sindicalismo ta hunga den sociedad. Tanten cu e no mira esaki, e problemanan ta keda bira mas grandi. Ta solamente pueblo por mustra politiconan cu nan mester bin cu un cambio di actitud.**

Acusacion di ilegalidad y fraude

Magaly Brito y resto di directiva di SEPPA sinembargo, tambe tabata blanco di acusacion nan mes. Un grupo den e sindicato a considera dos aña pasa cu directiva no tabata legal.

E acusacion di mal maneho financiero tambe a cay manera un sorpresa. E mes a keda personalmente acusa di a comete fraude. A base di e acusacionnan aki a laga companianan di accountants investiga y revisa tur e maneho financiero y e cuentanan annual di e sindicato tabata na ordo. **Tur cos a sali corecto, nos tin nos rapport di accountant. Ami ta contento y semper a bisa cu tempo lo papia.** Segun Brito, no tabatin otro opcion pa saca e grupo aki for di SEPPA, algo cu Congreso y Corte tambe a sostene.

Magaly Brito ta bisa di no ta practica politica partidista. Prome Minister Nelson Oduber recientemente a califik'e como sostenedo di AVP, pa cual motibo e no por sinta na mesa pa negocia cu e lider di SEPPA. Pa Magaly Brito, esakinan ta comentarionan cu e ta custuma cu n'e caba. Tempo di Gobierno anterior, e tabata califica como MEP. **E color blanco, geel, berde, oranje ta un opinion. E ta oportunista si, pasobra tempo aya den su posicion como oposicion Prome Minister a sa di haci bon uzo di dje (sindicato). Por ta cu e si a hacie y ta pensa cu otro ta haci mescos. Ami tin bon relacion cu tur hende cu kier tin bon relacion cu mi a base di sinceridad.** Cu Prome Minister nunca mi tabatin problema cu excepcion cu nos ideanan ta diferente. Hopi biaha hende ta lubida cu mi tarea ta pa transmiti un coleccion di informacion y opinion. Si pensamento di Gobernante ta cu ta e color politico ta varia, e ta completamente robez. Den nos seno nos tin tur sorto di opinion politico, y nos como lidernan mester destila un opinion comun. **Ta keda tambe na Congreso pa fiha realmente si e conclusionnan cu nos como lider ta saca ta esun corecto, y no un Prome Minister.**

Di otro banda, Magaly Brito ta bisa tambe cu **Aruba ta un comunidad chikito y 'politiek verziekt', pues tur cos cu un hende bisa ta haya un 'tinte' politico. Esaki ta afecta tambe e sosten cu sindicatonan (no) ta haya ora cu kier tuma accion contra Gobierno, los tambe di e menazanan cu trahadonan ta haya for di gobernantenan, of esnan rond di nan, cu ta corda nan di nan color politico. E mesun hendenan ta bin bek serca nos, pero ta keda na cada trahado pa tuma decision pa su mes. Bo no por traha cu hende cu ta yena cu miedo. Den tipo di luchanan asina, sea bo ta bay p'e of no.**

E forma con SEPPA ta purba evita situacionnan asina ta dor di educa e trahado riba su derechonan, pa medio di informacion. En todo caso, Brito a ripara cu trahadonan hoben tin un mentalidad diferente, unda nan para los di e forma tradicional di politica na Aruba.

Un Guera canta ta Guera perdi

SEPPA ta determina pa logra indexering e aña aki pa su miembronan. Ya no tin opcion, mirando e aumento drastico den costo di bida. Con lo hiba e lucha, ta asunto interno ainda, pero Brito ta bisa **nos ta cla pa indexering, nos ta cla cu nos hendenan y otro sindicatonan tambe a acerca pa defini diferente posicion. Tin un apoyo. Nos Gobernantenan ta mira cu berdaderamente e saco ta preta, y cu awor mester bin algo. Pa empleadonan publico e grito cu mester baha e inflacion no ta bisa nada. Si prijsnan ta sigui subi, y e salario ta keda mes abou of no ta yega pa nada, e no ta yuda e trahado cu nada.**

Directiva di SEPPA a haya un cantidad di tarea pa haci y ora cu ta cla cu esakinan y no tin caminda pa cana mas, e ora ey, e diferente gruponan lo cuminza funcciona. No ta exclui un ultimo acercamento pa trece Gobierno na mesa, pero e determinacion t'ey pa hiba un lucha fuerte y tempo ta preta. F